

Elfte Sitzung – Onzième séance

Freitag, 17. März 1989, Vormittag
Vendredi 17 mars 1989, matin

08.00 h

Vorsitz – Présidence: M. Reymond

Nachruf – Eloge funèbre

Le président: Jean Vincent, ancien conseiller national et personnalité politique suisse et genevoise hors du commun, est décédé à Genève dans sa 83^e année. Chef de file indiscutable des communistes suisses, le défunt a siégé pendant près de 33 ans au Conseil national où il s'était acquis une réputation d'orateur et de débateur redoutable. Doué d'une vive intelligence, avocat remarquable, il aurait pu mener une carrière brillante, mais ce fils de pasteur, révolté contre l'injustice sociale, avait tracé sa ligne peu après la première guerre mondiale déjà.

Doyen d'âge du Conseil national, il devait présider l'ouverture de la période législative en 1979 et prendre sa retraite un an plus tard. Certains d'entre vous se rappellent ce personnage intègre et profondément humain qui aura lutté, sa vie durant, pour un autre système économique.

Je prie les membres du conseil et le public des tribunes de se lever pour honorer sa mémoire.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen von den Sitzen

L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

88.041

Schweiz ohne Armee. Volksinitiative
Pour une Suisse sans armée.
Initiative populaire

Siehe Seite 2 hiervor – Voir page 2 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 12. Oktober 1988
 Décision du Conseil national du 12 octobre 1988

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes 36 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

88.065

Nichtrealisierung
des Kernkraftwerkes Kaiseraugst. Vereinbarung
Abandon de la centrale nucléaire de
Kaiseraugst. Convention

Siehe Jahrgang 1988, Seite 865 hiervor – Voir année 1988, page 865 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 8. März 1989
 Décision du Conseil national du 8 mars 1989

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes 33 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

Le président: Un collaborateur des Services du Parlement, qui s'est beaucoup dépensé pour les développer, prendra sa retraite à la fin de ce mois. Je veux parler de M. Ezio Cattaneo, chef du Service de documentation, dont je me plais à souligner les qualités et dont nous prenons congé aujourd'hui.

M. Cattaneo, qui fait partie de l'administration fédérale depuis 1954, a pris, en 1968, la direction du Service de documentation de l'Assemblée fédérale, créé à la suite de l'affaire des Mirages. Pendant ces longues années, il a servi le pouvoir exécutif, le pouvoir judiciaire et le pouvoir législatif. Une tâche difficile l'attendait au Parlement particulièrement: fournir en temps opportun, à chacun d'entre nous, une documentation à la fois complète, équilibrée et neutre. Le mérite principal de M. Cattaneo est d'avoir, parti de rien et grâce à un travail de longue haleine, modelé un service qui constitue pour les députés un instrument de travail indispensable. C'est ainsi que les Services du Parlement pouront, dans le cadre de la nouvelle organisation, bâtir sur l'acquis.

M. Cattaneo, qui s'est constamment employé à satisfaire les vœux du Parlement, en faisant preuve d'un zèle qui ne s'est jamais démenti et en mettant à disposition ses vastes connaissances, nous quitte maintenant. Avec son tempérament de latin et sa forte personnalité, il a lutté pour l'autonomie des Services du Parlement, mais aussi pour le développement de la documentation parlementaire sur le plan international.

Au nom de notre conseil et en mon nom personnel, je remercie M. Cattaneo pour tous les services qu'il nous a rendus et je lui souhaite de longues années d'une vie agréable et bien remplie. (*applaudissements*)

Nous sommes au terme de notre séance et de notre session de printemps. Je vous remercie de l'avoir suivie avec assiduité et en bon ordre. Je vous souhaite beaucoup de fleurs printanières et de joyeuses fêtes de Pâques. La prochaine session commencera le 5 juin, à 18 h 15.

Schluss der Sitzung und der Session um 08.10 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 10

Nichtrealisierung des Kernkraftwerkes Kaiseraugst. Vereinbarung

Abandon de la centrale nucléaire de Kaiseraugst. Convention

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.065
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.03.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	170-170
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 406

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.